

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

315–321

Випуск № 42

Дата: 8 листопада 2013 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

315–321

Edition № 42

Date: November 8, 2013

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are counted from Greenwich. Coordinates for chart corrections are given by the largest scale chart.

Directions in degrees or bearings are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Directions of the lighted sectors' limits are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from above the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	316				
3217	320				
3218	321				
3221	316				
3225Б	315				
3302	316				
3435	319				
3435А	318				
3505	315				
3511	320				
3618	317				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	-
Розділ II.	Коректура карт	7
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	-
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I.	General information	-
Section II.	Chart correction	7
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV.	Correction to sailing directions	-
Section V.	Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал
Buzko-Dniprovsko-Lymanskyi Channel

315. Карти (Charts) 3505, 3225Б

Переставити Світний буй № 12 Лист № 1/3/1203
Move (Light buoy No. 12) від 14.10.2013
із (from) 46°35'10.66" N 31°30'42.12" E Letter No. 1/3/1203
в (to) 46°35'10.00" N 31°30'41.00" E dated 14.10.2013
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Азовське море
Sea of Azov

316. Карти (Charts) 3302, 3221, 3108

Скасувати СПБУ «Амазон» ПРИП 508/13
Delete (Specialized floating
drilling unit «Amazon») 46°31'47.26" N 37°01'00.35" E Coastal warning 508/13
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 508/13
Відм. ПМ (Cancel NtM) 212(T)/13

Південно-західна частина Чорного моря
South-Western part of the Black Sea

Гавань Варна західна і канал № 2
Varna Western Harbour and Channel No. 2

317. Карта (Chart) 3618

Нанести 1. Світний буй F1, кнч, З, Болг. 2/13
вогнь З Пр Зс 4М
Insert (Light buoy F1, conical, green,
light G Fl 3s 4M) 43°11'29.26" N 27°40'41.51" E Bulgaria 2/13
2. Світний буй F3, кнч, З,
вогнь З Пр Зс 4М
(Light buoy F3, conical, green,
light G Fl 3s 4M) 43°11'22.70" N 27°40'37.69" E

	3. Світний буй F5, кнч, З, вогось З Пр Зс 4М (Light buoy F5, conical, green, light G Fl 3s 4M) 43°11'17.02" N 27°40'34.57" E
	4. Світний буй F4, цлдр, Чв, вогось Чв Пр Зс 4М (Light buoy F4, cylindrical, red, light R Fl 3s 4M) 43°11'20.88" N 27°40'51.71" E
	5. Світний буй F6, цлдр, Чв, вогось Чв Пр Зс 4М (Light buoy F6, cylindrical, red, light R Fl 3s 4M) 43°11'13.95" N 27°40'41.19" E
Скасувати	6. Світний буй № 1
Delete	(Light buoy No. 1) 43°11'26.87" N 27°40'35.35" E
	7. Світний буй № 3 (Light buoy No. 3) 43°11'24.17" N 27°40'35.11" E
	8. Світний буй № 5 (Light buoy No. 5) 43°11'15.47" N 27°40'31.51" E
	9. Світний буй № 4 (Light buoy No. 4) 43°11'18.05" N 27°40'56.29" E
	10. Світний буй № 6 (Light buoy No. 6) 43°11'11.57" N 27°40'38.95" E
Виправити	11. Світний буй № 2 на світний буй F2, цлдр, Чв, вогось Чв Пр Зс 4М
Amend	(Light buoy No. 2 to light buoy F2, cylindrical, red, light R Fl 3s 4M) 43°11'32.09" N 27°41'01.69" E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)

Порт Бургас
Burgas Port

318. Карта (Chart) 3435A

Виправити	Світний буй Y2 на світний буй Y2, цлдр, Ж, топова фігура – косий хрест, вогось Ж Пр 4с 4М	Болг. 3/13
Amend	(Light buoy Y2 to light buoy Y2, cylindrical, yellow, topmark – oblique cross, light Y Fl 4s 4M) 42°28'51.84" N 27°27'51.68" E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	Bulgaria 3/13

Підходи до порту Бургас
Approaches to Burgas Port

319. Карта (Chart) 3435

Скасувати	1. Мірну лінію з рекомендованим шляхом 151.2°–331.2°, довжина 2.42 милі між	Болг. 8/13
Delete	(Measured distance with recommended track 151.2°–331.2°, length 2.42 miles between) 42°26.95' N 27°42.89' E 42°24.75' N 27°44.53' E	Bulgaria 8/13
Додати	2. Свисток біля світного буя	Болг. 9/13
Add	(Whistle near light buoy) 42°31.02' N 27°38.67' E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	Bulgaria 9/13

Від мису Калиакра до мису Еміне
Kaliakra Cape to Emine Cape

320. Карти (Charts) 3511 (2), 3217 (1, 3-5)

Скасувати	1. Район 017	Болг. 6/13
Delete	(Area 017) 42°53.84' N 28°03.34' E	Bulgaria 6/13
	2. Район 320 (Area 320) 43°07.06' N 28°07.42' E	
	3. Світний буй (Light buoy) 43°21.0' N 28°10.4' E	
Додати	4. Свисток біля світного буя	Болг. 7/13
Add	(Whistle near light buoy) 43°16.51' N 28°04.29' E	Bulgaria 7/13
Нанести	5. Морську ферму	Болг. 10/13
Insert	(Sea farm) 43°19.08' N 28°04.11' E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	Bulgaria 10/13
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 273/08(18)	

Мис Шабла
Shabla Cape

321. Карта (Chart) 3218

Скасувати	1. Район 011	Болг. 5/13
Delete	(Area 011) 43°33.48' N 28°43.16' E	Bulgaria 5/13
	2. Район 012 (Area 012) 43°32.28' N 28°41.41' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 42
Order № 42

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія» пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia» 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
--	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.